

**Kammer der Architekten RLD der Provinz
Bozen**

**Ordine degli Architetti PPC della Provincia
di Bolzano**

Anhang zur Bilanz zum 31-12-2019

Nota integrativa al bilancio dell'esercizio chiuso
al 31-12-2019

Der zur Beschlussfassung vorgelegte Jahresabschluss, bestehend aus Haushaltsplan (Kassenflussrechnung und Verwaltungsgebarung), Bestands- und Erfolgsrechnung mit Anhang, ist nach den Prinzipien und Regularien der „buchhalterischen Grundsätze zur Haushaltsplanung und -abrechnung der öffentlichen Körperschaften“ erstellt worden.

Il Rendiconto della Gestione che sottoponiamo alla Vostra approvazione, costituito da Conto del Bilancio (Rendiconto Finanziario e Situazione Amministrativa), Stato Patrimoniale, Conto Economico e Nota Integrativa, è stato redatto in osservanza delle norme previste dai “Principi contabili per il bilancio di previsione ed il rendiconto generale degli Enti Pubblici Istituzionali”.

Die Bestands- und Erfolgsrechnung

Die Bestands- und Erfolgsrechnung ist unter Beachtung der im Zivilgesetzbuch (ZGB) vorgesehenen Richtlinien erstellt worden, welche durch die Buchhaltungsprinzipien des OIC (Organismo Italiano di Contabilità), oder in Ermangelung letzterer durch die Prinzipien des IASB (International Accounting Standard Board), sofern vereinbar mit den nationalen Gesetzesbestimmungen, sachgerecht ergänzt und interpretiert worden sind.

Alle Beträge sind in ganzen Euro angegeben worden, sofern nicht anders gekennzeichnet.

Stato Patrimoniale e Conto Economico

Lo Stato Patrimoniale ed il Conto Economico sono stati redatti osservando le disposizioni normative contenute nel codice civile, opportunamente interpretate e integrate dai principi contabili emessi dall'O.I.C. (Organismo Italiano di Contabilità) o, in mancanza di questi ultimi, dai principi contabili emessi dallo IASB (International Accounting Standard Board), se compatibili con le norme di legge.

Gli importi, se non altrimenti indicati, sono espressi in unità di Euro.

Die Bestands- und Erfolgsrechnung sind in der verkürzten Form erstellt worden, so wie im Art. 2435bis, 1. Absatz des ZGB vorgesehen.

Die einzelnen Posten der Bestands- und Erfolgsrechnung sind vergleichbar mit jenen des Vorjahres.

Stato Patrimoniale e Conto Economico sono stati redatti nella forma abbreviata prevista dall'art. 2435 bis, 1° comma del Codice civile.

Le voci dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico sono comparabili con quelle dell'esercizio precedente.

Gemäß der Bestimmungen des Art. 2423 ZGB sind die generellen Bilanzierungsgrundsätze der Klarheit und der korrekten und wahrheitsgetreuen Darstellung der beachtet worden, weiters der allgemeinen Grundsätze zur Bilanzerstellung laut genannten Artikel.

In aderenza all'art. 2423 C.C., si sono osservati i postulati generali della chiarezza e della rappresentazione veritiera e corretta, nonché i principi contabili di redazione ai sensi dell'art. 2423 bis del Codice Civile.

Im Besonderen:

- die Bewertung der Bilanzposten wurde in Hinblick auf die Fortführung der Tätigkeit der öffentlichen Körperschaft durchgeführt;
- das Vorsichtsprinzip ist gewissenhaft eingehalten worden, demzufolge finden sich in

Più precisamente:

- la valutazione delle voci è stata effettuata nella prospettiva della continuazione dell'Ente;
- si è seguito scrupolosamente il principio della prudenza ed a bilancio sono compresi solo i

der Abschlussrechnung lediglich die realisierten Erträge wieder, während mögliche Risiken und Ausfälle im Anrechnungswege berücksichtigt wurden, auch wenn erst nach Jahresabschluss bekannt.

- Das Kompetenzprinzip wurde rigoros sei es ertrags- als auch kostenseitig eingehalten, unabhängig vom Datum der Zahlung bzw. des Inkassos.
- Heterogene Elemente in einzelnen Posten sind getrennt bewertet worden.
- Im Sinne des Art. 2424 ZGB ist der Jahresabschluss in Euro abgefasst worden.

Bewertungskriterien und Buchhaltungsprinzipien

Die im Abschluss befolgten Bewertungskriterien sind jene des Art. 2426 des ZGB. Davon ist keine Abweichung gemacht worden, so wie im Art. 2423 4. Absatz ZBG kodifiziert.

Materielle und immaterielle Anlagegüter

Die materiellen und immateriellen Anlagegüter sind zu deren Ankaufspreis eingeschrieben worden.

Forderungen und Schulden

Die Forderungen sind zu deren vermutlichen Einbringlichkeitswert eingeschrieben worden, welcher mit dem Nominalwert zusammenfällt. Die Schulden sind zum Nominalwert erfasst worden.

Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel sind zum Nominalwert eingeschrieben worden.

Erträge und Aufwände

Die Erträge und die Kosten sind in der Erfolgsrechnung kompetenzmäßig und unter Beachtung des Vorsichtsprinzips erfasst worden.

Analyse der Posten der Bestandsrechnung Anlagegüter

materielle und immaterielle Anlagegüter

Die materiellen und immateriellen Anlagegüter belaufen sich auf EUR 5.491,46.- netto Abschreibefonds zum 31/12/2019 (EUR 5.947,29.- im 2018) und beziehen sich auf Büromaschinen, Möbel und Bürogegenstände,

komponenten positiv realisiert bei der Schließung des Geschäftsjahres, während mögliche Risiken und Ausfälle im Anrechnungswege berücksichtigt wurden, auch wenn erst nach Jahresabschluss bekannt.

- si è tenuto conto dei proventi e degli oneri di competenza del periodo cui si riferisce il bilancio, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento;
- gli elementi eterogenei ricompresi nelle singole voci sono stati valutati separatamente;
- ai sensi dell'articolo 2424, comma 5, Codice Civile, il bilancio è stato redatto in euro.

Criteri di valutazione e principi contabili

I criteri di valutazione osservati nella redazione del bilancio sono quelli indicati nell'art. 2426 del c.c..

Si precisa che nessuna deroga è stata effettuata ai sensi dell'art. 2423 c.c., 4^a comma.

Immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali sono iscritte al costo di acquisto.

Crediti e debiti

I crediti sono iscritti al presunto valore di presunto realizzo, che corrisponde al loro valore nominale.

I debiti sono esposti al loro valore nominale.

Disponibilità liquide

Le disponibilità liquide sono iscritte al valore nominale.

Costi e ricavi.

I costi e i ricavi sono esposti in bilancio secondo i principi della prudenza e della competenza.

Analisi delle voci dello Stato Patrimoniale Immobilizzazioni

Immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali ammontano, al netto del fondo di ammortamento, al 31/12/2019 a Euro 5.491,46 (Euro 5.947,29.- nel precedente esercizio) e si riferiscono interamente a macchine d'ufficio,

Ausstattung, Computer und mobili e arredi, attrezzature, computer e Datenverarbeitungsmaschinen und software. entsprechende Software.

Umlaufvermögen

Forderungen

Wie folgt aufgeschlüsselt:

Attivo circolante

Crediti

Riportiamo la composizione della voce.

Beschreibung/descrizione	Gesamtbetrag -Totale
02 100 Forderungen gegen Eingeschriebenen Crediti verso iscritti	5.829,50
02 600 verschiedene Forderungen - Crediti diversi	31.804,85
Gesamtbetrag - Totale	37.634,35

Flüssige Mittel

Diese lassen sich wie folgt detaillieren:

Disponibilità liquide

Dettagliamo la composizione della voce e la variazione rispetto al precedente esercizio.

Beschreibung - descrizione	Anfangsbestand - saldo iniziale	Endbestand – saldo finale	Veränderung - variazioni
Cassa - Kassa	440,28	124,26	-316,02
Conto corrente - Bankkonto	375.550,85	166.454,37	-209.096,48
Conto deposito – Depokonto	0	90.000,00	90.000,00
Gesamtbetrag - Totale	375.991,13	256.578,63	-119.412,50

Eigenvermögen

Das Eigenvermögen besteht aus dem Dotationsfond der Körperschaft und beläuft sich zum 31.12.2019 auf EUR 502.243,18.- mit einem Zuwachs von EUR 39.699,89.- zum Vorjahr.

Patrimonio Netto

Il patrimonio netto è rappresentato dal Fondo di Dotazione dell'Ente che presenta un saldo al 31.12.2019 di Euro 502.243,18.- con un incremento di Euro 39.699,89.- rispetto all'esercizio precedente.

Schulden

Diese belaufen sich auf insgesamt EUR 59.262,62.- mit einem Zuwachs von EUR 12.043,31.- im Vergleich zum Vorjahr.

Debiti

Ammontano a complessivi Euro 59.262,62.- con un incremento di Euro 12.043,31 rispetto all'esercizio precedente.

Abfertigungsfond

Zum Bilanzstichtag beläuft sich der Abfertigungsfond für die lohnabhängig Beschäftigten auf EUR 3.514,13.- (Euro 28.795,14.- im 2018), und zwar netto der bereits gewährten Vorschüsse des Jahres 2019

Fondo Trattamento di Fine Rapporto (TFR)

Al 31.12.2019 il fondo TFR presenta un saldo di euro 3.514,13.- (Euro 28.795,14.- nel precedente esercizio), al netto delle anticipazioni corrisposte ai dipendenti nel corso del 2019.

Erläuterungen zur Kassenflussrechnung

Illustrazione delle risultanze finanziarie complessive

A) Resultat der Kassengebarung:

Kassensaldo anfangs des Geschäftsjahres 535.991,13

+ kassierte Einnahmen 427.168,43

- Bezahlte Ausgaben – 396.580,93

A) risultato di cassa:

risultato di cassa iniziale 535.991,13

+ Entrate Riscosse 427.168,43

- Uscite pagate – 396.580,93

Kassensaldo am Ende des Geschäftsjahres 566.578,63

B) Resultat der Verwaltung

Verwaltungsresultat anfangs des Geschäftsjahres 496.437,46
+ festgestellte Eingänge 428.483,57
- Verpflichtete Auslagen – 383.343,23
+ Änderung aktive Rückstände 0,00
- Änderung passive Rückstände 0,00
Verwaltungsüberschuss 541.577,80

Risultato di cassa finale 566.578,63

B) risultato d'amministrazione:

risultato di amministrazione iniziale 496.437,46
+ Entrate Accertate 428.483,57
- Uscite Impegnate – 383.343,23
+ Variazione residui attivi 0,00
- variazione residui passivi -0,00
Avanzo di amministrazione finale 541.577,80

Änderungen zum Haushaltsplan während des laufenden Geschäftsjahres

Im Laufe des Jahres sind ordentliche Bilanzänderungen durchgeführt worden

Auflistung der Realrechte und dinglichen Nutzungsrechte der Körperschaft und Erläuterung derselben

Die Körperschaft ist nicht Inhaber von Realrechten oder dinglichen Nutzungsrechten zum Bilanzstichtag.

Zusammensetzung der flüssigen Mittel

Zum Bilanzstichtag setzen sich die flüssigen Mittel der Körperschaft wie folgt zusammen:

Banksaldo Konto 256.454,37.-;

Bargeldkassa: 124,26.-

Der vorliegende Jahresabschluss, bestehend aus Haushaltsplan (Kassenflussrechnung und Verwaltungsgebarung), Bestands- und Erfolgsrechnung samt Anhang, stellt klar, wahrheitsgemäß und korrekt die vermögensrechtliche und finanzrechtliche Situation und die Ertragslage der Körperschaft aus und die Bilanzwerte stimmen mit den Werten der Buchhaltung überein, welche vorschriftsmäßig geführt wird.

Anhand dieser Überlegungen ist die Vollversammlung eingeladen, den Jahresabschluss zum 31-12-2019, so wie vorgelegt zu genehmigen

Variationen alle previsions finanziarie intervenute in corso d'anno

Nel corso dell'anno sono state effettuate variazioni ordinarie al bilancio preventivo 2019.

Elencazione dei diritti reali di godimento e loro illustrazione

L'Ente non è titolare di alcun diritto reale di godimento al 31/12/2019.

Composizione delle disponibilità liquide

Al 31/12/2019 le disponibilità liquide dell'Ente sono rappresentate da:

Saldo estratto conto corrente bancario Euro 256.454,37.-;

Consistenza di cassa Euro 124,26.-

Il presente Rendiconto della Gestione, composto da Conto del Bilancio (Rendiconto Finanziario e Situazione Amministrativa), Stato Patrimoniale, Conto Economico e Nota Integrativa, rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle risultanze delle scritture contabili.

Con queste considerazioni si invita l'assemblea ad approvare il Rendiconto della Gestione al 31.12.2019.

Der Präsident / il Presidente

Arch. Johann Vonmetz